

OMNIBUS 2025

NOTE D'INTENTION



TITRE DU PROJET: Les amoureux maudits

EXTRAIT CHOISI N°4 v.431 à v.489

TRADUCTION CHOISIE: celle proposée par le concours

NOM DU PROFESSEUR: Adèle Petit

NOM DE L'ETABLISSEMENT: Collège Sainte-Madeleine, La Joliverie

LIEN VERS LA VIDEO

[LIEN VERS VOTRE VIDEO ICI](#)

LE CHOIX DE L'EXTRAIT

Nous avons choisi cet extrait car il a plu à toute la classe dès le début. Tout d'abord, nous trouvions difficile de mettre en scène un monologue ou une partie avec chœur. Un dialogue nous semblait intéressant. Le sujet des deux anciens amants est dramatique et romantique. Cet extrait montre aussi la tristesse de Médée, en plus de sa rage. Comme dit Isabelle Huppert qui a joué ce personnage, « en Médée cohabitent les forces du Bien et du Mal ». Par ailleurs, le développement historique était évident et intéressant pour la parenthèse explicative.

LE CHOIX DU TITRE

Nous avons choisi le titre "les amoureux maudits", car cet extrait présente un amour tragique. Jason n'est plus amoureux, on se demande même s'il l'a déjà vraiment été. Cela va mal se finir, car c'est devenu un amour à sens unique, Cela nous rappelle d'autres amoureux maudits. Jason et Médée nous ont fait penser à Roméo et Juliette, Orphée et Euridice, Héloïse et Marianne dans Portrait d'une jeune fille en feu ou encore Bella et Edward dans Twilight.

VOS DIX MOTS ou EXPRESSIONS LATINES (mots et traduction)

Mots que nous avons choisi de mettre en valeur :

- nex
- pater
- frater
- exilium
- milites
- aries
- monstrum

- meurtre
- père
- frère
- fuite
- armée, soldats
- bélier
- dragon/monstre

Réplique que nous avons choisi de mettre en valeur :

- tibi patria cessit, tibi pater, frater, pudor - hac dote nupsi. redde fugienti sua.

Ma patrie, mon père, mon frère, ma pudeur, je t'ai tout sacrifié : ce fut ma dot ; rends-moi tous ces biens puisque tu me renvoies.

LES PARENTHÈSES EXPLICATIVES

Parenthèse 1

Nous avons choisi une référence historique et mythologique, illustrant les vers 466-476 ("souviens toi [...] le mien").

Pour l'introduire, c'est Athéna elle-même qui explicite ces vers de Médée en résumant la quête de Jason et en utilisant des images, ce qui permet d'illustrer et situer la scène par rapport à l'histoire de Médée, intimement liée à celle de Jason. Nous avons choisi de faire une parenthèse en contraste avec le jeu des comédiens du dialogue, de manière didactique.

LE JEU DES COMÉDIENS

Après avoir regardé différentes mises en scène de la pièce sur Youtube, nous avons fait le choix d'un jeu qui nous semblait fidèle à ce que l'on attend d'une pièce tragique classique lorsque l'on va au théâtre (ton dramatique, émotions négatives visibles sur le visage...). De plus, nous avons essayé de surjouer cet aspect tragique pour peut-être faire rire... L'absence de didascalies a permis notre libre interprétation du jeu.

LES COSTUMES

Pour être fidèle à notre idée de départ, nous avons choisi des costumes de style antique. L'idée était que les costumes soient complémentaires, chacun avec une touche de rouge. Le personnage de Médée a un masque pour rappeler les masques utilisés au théâtre dans l'Antiquité, et montrer sa personnalité complexe. Nous avons utilisé des draps et t-shirts pour faire des toges, et quelques accessoires comme des bijoux.

LES DECORS

Nous avons choisi un décor simple. Les personnages se trouvent devant un fond noir et doré (draps). Nous avons aussi disposé une table avec des statuettes pour compléter l'effet antique.

ECLAIRAGE, LUMIERE, SON

Par manque de temps, nous n'avons pas fait de choix significatif durant le tournage, à part un effet de lumière à la fin pour mettre en valeur la phrase latine finale. Les choix de son ont été exécutés lors du montage effectué par un élève, après proposition et vote de différentes musiques libres de droit. L'effet dramatique était recherché.

En revanche, un travail conséquent a été fait sur le générique. Inspiré par le stop motion, les dessins ont été créés puis pris en photo.